

Талашова Наталия Григорьевна

ПРЯМОЕ ОПИСАНИЕ ЖЕНСКИХ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Статья посвящена прямому описанию отрицательных эмоциональных состояний в англоязычном художественном тексте. Автором рассматривается описание женских эмоций с грамматической точки зрения, уделяется значительное внимание конструкциям и их лексическому наполнению. Затрагивается гендерный аспект речевого общения. Говорится об основных понятиях эмоциологии. Делается вывод о средствах описания женских эмоций, используемых авторами современного текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. I. С. 195-197. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81'36:811.111

Филологические науки

Статья посвящена прямому описанию отрицательных эмоциональных состояний в англоязычном художественном тексте. Автором рассматривается описание женских эмоций с грамматической точки зрения, уделяется значительное внимание конструкциям и их лексическому наполнению. Затрагивается гендерный аспект речевого общения. Говорится об основных понятиях эмоциологии. Делается вывод о средствах описания женских эмоций, используемых авторами современного текста.

Ключевые слова и фразы: гендер; эмоциология; эмоциональное состояние; грамматическая конструкция; синкретизация; экстерниоризация.

Талашова Наталия Григорьевна

Санкт-Петербургский государственный университет

www.solnyshkoTal@mail.ru

ПРЯМОЕ ОПИСАНИЕ ЖЕНСКИХ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ[©]

В настоящий момент исследовательский интерес привлекает область знания под названием «гендерная лингвистика», становление которой приходится на конец 60-х – начало 70-х годов XX века, что связано со сменой научной парадигмы в гуманитарных науках под влиянием постмодернистской философии. Одной из составляющих данной философии является идеология феминизма, и в ней существует повышенный интерес к явлениям языка.

Термин «гендер» призван подчеркнуть общественно-конструируемый характер пола, его конвенциональность, институциональность и ритуализованность [2, с. 110]. Гендер понимается как конвенциональный конструкт, относительно автономный от биологического пола, хотя, естественно, соотнесенный с ним. Гендер (англ. *gender*, от лат. *genus* «род») — «социальный» пол, определяющий поведение человека в обществе и то, как это поведение воспринимается. Еще в XIX веке женским языковым поведением заинтересовался Вильгельм фон Гумбольдт, утверждая, что женщины употребляют совершенно отличный от мужского язык. Женщины выражаются, как правило, естественнее, мягче и, тем не менее, сильнее, чем мужчины. Их язык – действительное отражение их мыслей и чувств. Женщины, более связанные по своей сути с природой, улучшают и украшают естественную природу языка, не отнимая ничего и не повреждая его [7, S. 253]. На основании своих наблюдений датский лингвист Отто Есперсен, собрав довольно конкретные признаки женского речевого поведения, констатировал, что женщины опасаются называть прямыми и грубыми обозначениями определенные части тела и определенные действия при коммуникации, которые предпочитают мужчины в разговоре между собой [8, S. 229].

Наше исследование затрагивает гендерный аспект речевого общения при изучении отрицательных эмоций в женской речи. Мы рассматриваем грамматические структуры английского языка и их лексическое наполнение, используемые для указания на отрицательные эмоциональные состояния в современном англоязычном художественном тексте. Исследование посвящается именно отрицательным эмоциям, так как они, будучи «аномальным» явлением, представляют, по мнению лингвистов, больший интерес, чем положительные. В жизни женщины эмоции играют важную роль, в отличие от мужчины, которому практически недоступны эмоциональные мысли и переживания [1, с. 100]. Через женские эмоции мы знакомимся с состоянием ее внутреннего «я», ее сознанием и психикой.

Исследование эмоций в языке, тексте и коммуникации является одной из самых актуальных задач современной лингвистики. Эмоции охватили все коммуникативное пространство человека: политику, средства массовой информации, бытовое и художественное общение. Эмоции – важнейший компонент мышления и языкового сознания человека, принадлежащего к любой лингвокультуре [4, с. 5]. Изучение эмоций может быть успешным лишь при осуществлении междисциплинарного подхода к их исследованию. На стыке психологии и традиционного языкознания родилась наука под названием «эмоциология», которая понимается как совокупность научных исследований в различных областях знаний, в той или иной мере затрагивающих изучение эмоций, чувственной сферы человека. Объектом эмоциологии является языковая категоризация эмоций и презентация категории эмотивности. Существует несколько подходов к изучению эмоций. Суть лингвистического подхода к исследованию данной проблемы состоит в следующем: есть мир (объект), есть человек (субъект), способный отражать мир, но делает это человек не механически, а избирательно. Эмоции регулируют процесс отражения. Они являются посредником, выражая значение объектов мира для человека [Там же, с. 8]. Фиксируются эмоциональные процессы с помощью отображения в семантике слов, которые используются для вербализации эмоциональных взаимоотношений коммуникантов. Это отображение кодируется в слове специальными элементами его семантики. Такие элементы образуют эмотивность слова, которая понимается, как семантическая способность репродуцировать в соответствующих типизированных условиях видовой опыт вербального выражения определенных эмоциональных отношений субъектов [Там же]. Одна из функций художественной

литературы – идентифицировать и произвести имянаречение человеческих эмоций, бушующих на ее страницах, поэтому художественную литературу, без сомнений, можно определить как депозитарий имен эмоций и эмоциональных ситуаций. Художественная литература – незаменимый учебник по скрытому воспитанию культуры общения языковых личностей в условиях разных эмоциональных коммуникативных ситуаций. Литература отражает жизнь как картину мира в субъективно-эмоциональном преломлении конкретного автора. С этих позиций художественная литература отражает реальную или вымышленную жизнь людей, которая изобилует эмоциями. Эмоции – это мощный двигатель, помогающий открыть завесу над непонятым, расширить кругозор, приобрести новые знания. Удовлетворение интереса оставляет глубокое напряжение, вызывает внимание к внутренней эмоциональной жизни персонажей художественного произведения [5, с. 66].

В английском языке существует множество способов передачи эмоциональных состояний и широкий диапазон конструкций, описывающих отрицательные эмоции. В данной работе мы рассмотрим прямое описание женских отрицательных эмоций, когда в высказывании прямо присутствует наименование того или иного эмоционального состояния. В женской эгореференциальной речи, когда женский персонаж делает высказывание о самом себе, упоминается большое разнообразие отрицательных эмоциональных состояний: стыд, ужас, возмущение, отвращение, злость, сожаление, огорчение, разочарование, беспокойство, тоска, подавленность, чувство вины, нетерпение, страх, отчаяние. Самыми продуктивными конструкциями для описания данных эмоций являются структуры «*to be* + прилагательное / причастие» и «*to feel* + прилагательное / причастие»:

(1) *I was a little disappointed in him* [9, p. 198]. / Я была немного в нем разочарована.

(2) *I felt sick in my heart* [6, p. 28]. / Я чувствовала тоску в сердце.

В рамках данных структур при описании эмоций наблюдается повышение или понижение интенсивности выражения отрицательного эмоционального состояния. Повышение интенсивности достигается обычно за счет вторичных наречий: *absolutely*, *sincerely*, *deeply* и за счет первичных наречий: *so* и *too*. При употреблении наречия *so* не наблюдается его корреляции с придаточным меры и степени: отсутствие этой корреляции характерно для женской речи. Понижение интенсивности достигается, например, использованием первичного наречия *a little*. За счет употребления наречий повышается эмоциональный фон высказываний. Данный термин обозначает эффект, достигаемый аккумуляцией языковых средств, так или иначе связанных с эмоцией [3, с. 181]. В эгореференциальной женской речи отмечается явление синкретизации – указания на смешанные чувства: боли и злости; ужаса и истерики; злости и ненависти; подавленности и несчастья:

(3) *I was so hurt and so angry* [6, p. 265]. / Мне было так больно, я была так зла.

Интерес представляет структура «*to be filled* + предлог *with* + существительное». Используя данную структуру, женщина представляет себя в роли «контейнера», наполненного отрицательной эмоцией:

(4) *I was filled with a kind of fear* [Ibidem, p. 313]... / Я была наполнена своего рода страхом...

Также в женской эгореференциальной речи используется прием экстерииоризации, когда внутреннее состояние женщины дает ей возможность, не видя себя, рассказать о своем внешнем виде:

(5) <...> *I looked scared* [Ibidem, p. 502]. / <...> Я выглядела испуганно.

Таким образом, иллюстрируется живость женского воображения.

В негореференциальной женской речи, когда женщина, персонаж художественной литературы, делает высказывания о собеседнике или лице, не затронутом коммуникацией, в частности, в высказываниях о женщине-экспериментере, отмечается большое разнообразие отрицательных эмоций: ужас, ярость, сожаление, несчастье, страдание, нетерпеливость, состояние вины, паника, беспокойство, волнение... Когда женщина высказывается о мужчине, то отмечает у него ограниченное количество эмоций, в основном эмоции сильные: ярость, сумасшествие, раздражение, злость, ужас. В негореференциальной женской речи о женщине-экспериментере используются разные структуры. При использовании базовой структуры «*to be* + прилагательное / причастие» с использованием интенсификатора *so*, отвечающего за повышение интенсивности эмоции, отмечена корреляция с придаточным результата.

(6) *She was so upset that she lost control of herself* [Ibidem, p. 187] / Она была так огорчена, что потеряла контроль над собой.

Женщина испытывала настолько сильную эмоцию, что результатом этого явилась потеря контроля над собой. Набор интенсификаторов более разнообразен, чем в эгореференциальной речи, в их роли выступают не только наречия, но и прилагательные. Наблюдается также явление синкретизации, но сочетания отрицательных эмоций отличны от тех, которые отмечены в эгореференциальной речи.

Подведем некоторые итоги. Учитывая особенности прямого описания отрицательных эмоциональных состояний, мы приходим к выводу, что автор современного литературного произведения упоминает различные эмоции, испытываемые персонажем-женщиной. При их описании используется широкий диапазон структур разной степени продуктивности. При анализе лексического наполнения грамматических конструкций отмечается повышение или понижение эмоционального состояния за счет использования первичных и вторичных наречий, прилагательных. При описании женских отрицательных эмоций автор использует различные средства осложнения высказываний: синкретизацию и экстерииоризацию. Нами отмечены различные сочинительные цепочки, номинирующие разные эмоциональные состояния. При том, что в психологии отмечается причинно-следственная связь между первичной эмоцией и последующими, в художественной литературе, как показало наше исследование, репрезентация множественных отрицательных эмоциональных состояний носит иной характер. Во-первых, нами отмечены только двучленные цепочки, а во-вторых, между актуализованными в высказывании отрицательными эмоциями далеко не всегда прослеживается причинно-

следственная связь. В большинстве случаев они воспринимаются не как последовательно возникшие, а как одновременные, смешанные эмоциональные состояния. По-видимому, это отражает обыденные, стереотипные представления об отрицательных эмоциях личности.

Женщины в англоязычном социуме представляются эмоциональными и открытыми, не старающимися скрыть свои эмоции, а наоборот, стремящимися дать выход отрицательным импульсам. С помощью живого воображения женщины способны ярко описать свое эмоциональное состояние, зачастую переживая несколько эмоций одновременно, иногда даже представляя себя в роли «контейнера».

Список литературы

1. Берн Ш. Гендерная психология. СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2004. 320 с.
2. Кирилина А. В. Лингвистические гендерные исследования как проявление смены эмистемы в гуманитарном знании // Вестник военного университета. 2010. № 4 (24). С. 110-114.
3. Талашова Н. Г. К вопросу о косвенном описании мужских отрицательных эмоциональных состояний в англоязычном художественном тексте // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. II. С. 180-183.
4. Шаховский В. И. Голос эмоций в языковом круге *homo sentries*. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. 144 с.
5. Шаховский В. И. Эмоции: долингвистика, лингвистика, лингвокультурология. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. 128 с.
6. Frank B. D. Plantation. A Lowcountry Tale. N. Y.: The Berkley Publishing Group, 2008. 608 p.
7. Humboldt Wilhelm von (1827-1829): Ueber die Verschiedenheiten des menschlichen Sprachbaues // Humboldt Wilhelm von: Werke / Hg. von Andreas Flitner und Klaus Giel. Stuttgart, 1963. Bd. 3. S. 144-367.
8. Jespersen O. Die Sprache: Ihre Natur, Entwicklung und Entstehung. Heidelberg. 1925. 440 S.
9. Tarkington Booth. Alice Adams. СПб.: Антология, 2004. 254 p.

DIRECT DESCRIPTION OF WOMAN'S NEGATIVE EMOTIONAL STATES IN THE ENGLISH LANGUAGE FICTION TEXT

Talashova Nataliya Grigor'evna
Saint Petersburg State University
www.solnyshkoTal@mail.ru

The article is devoted to the direct description of the negative emotional states in the English language fiction text. The author considers the woman's emotions description from the grammatical point of view, pays a considerable attention to the constructions and their lexical filling. The gender aspect of the verbal communication is examined. The main notions of the emotion study are discussed. It is concluded about the woman's emotions description means used by the modern text authors.

Key words and phrases: gender; emotion study; emotional condition; grammatical construction; syncretism; exteriorization.

УДК 811'44

Филологические науки

Статья посвящена одной из важнейших категорий языка и мышления – категории количества. Рассматривается путь её становления и развития. На основе трудов крупных отечественных и зарубежных языковедов дается краткий экскурс изучения этой категории в современном языкознании. Сопоставление категории количества в разных индоевропейских языках дает важную лингвокультурологическую информацию, что представляет определенную практическую и теоретическую значимость и подчеркивает актуальность исследований в данном направлении.

Ключевые слова и фразы: имена числительные; категория количества; число; этимологизация; языковые средства выражения количества.

Телегина Елена Васильевна

Уральский Федеральный Университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина
elenatel09@rambler.ru

РАЗВИТИЕ КАТЕГОРИИ КОЛИЧЕСТВА В ЯЗЫКЕ[©]

Категория количества является универсальной категорией, которая отражает некоторые свойства объективной действительности. Эта точка зрения развивалась в истории философии Аристотелем, Декартом, Кантом и Гегелем.

В XX веке описание категории количества стало предметом исследования целого ряда научных работ [1; 3; 5; 6 и др.]. В них отмечается, что познание человеком количества и количественных отношений